



АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
"ЕВРАЗИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ"

УТВЕРЖДАЮ  
Ректор  
\_\_\_\_\_ /Замелый А.Ю./

"05" июня 2025 г.

**ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**  
**Переводческая практика**

Дополнительная профессиональная программа  
**«Перевод и переводоведение»**

г. Москва  
Территория Инновационного центра Сколково

**Наименование практики:** Переводческая практика.

**Место практики в структуре образовательной программы:** практика является этапом освоения модуля согласно учебному плану.

**Цель практики:** достижение запланированных результатов освоения образовательной программы - формирование установленных в образовательной программе компетенций. Практика направлена на формирование у обучающихся умений и навыков, приобретение первоначального практического опыта.

**Задачи практики** состоят в обеспечении:

- формирования, закрепления, развития компетенций (знаний, умений, навыков) по профилю образовательной программы.
- практического опыта и их усложнение по мере перехода от одного этапа практики к другому;
- целостности подготовки обучающихся к выполнению трудовых функций;
- связи практики с теоретическим обучением.

**Планируемые результаты практики**

Обучающийся должен сформировать следующие результаты практики «Переводческая практика»:

**Знания:**

основные нормативные документы и правовые акты, регулирующие профессиональную деятельность;

принципы организации рабочего процесса и управления временем;

основные понятия, термины и определения, связанные с профессиональной деятельностью;

особенности документооборота;

правила и нормы охраны труда и техники безопасности.

**Умения:**

применять теоретические знания на практике;

анализировать и обобщать информацию, делать выводы;

работать с различными информационными системами и базами данных;

составлять и оформлять документы в соответствии с установленными требованиями;

планировать и организовывать свою работу, распределять время и приоритеты;

решать стандартные задачи профессиональной деятельности.

**Навыки:**

работа с релевантными программами программным обеспечением;

составление документов;

проведение презентаций и(или) публичных выступлений;

умение работать в условиях многозадачности;

навыки самоорганизации и самоконтроля;

умение адаптироваться к новым условиям и быстро осваивать новую информацию.

**Объем (трудоемкость) практики:** определен в учебном плане образовательной программы.

**Форма промежуточной аттестации по практике** определяется учебным планом и проводится на основе представления отчета о практике.

**Текущий контроль успеваемости** осуществляется посредством дневника практики.

### **Структура и содержание практики**

#### **Этап 1. Вводный инструктаж по практике**

В ходе проведения инструктажа по практике обучающемуся разъясняются цели и задачи практики, разъясняются права и обязанности студента, излагаются требования к отчетным документам по практике.

#### **Этап 2. Получение индивидуального задания по практике**

Практика предполагает получение обучающимся индивидуального задания по практике.

#### **Этап 3. Практическая этап практики**

Выполнение работ в соответствии с индивидуальным заданием практики.

#### **Этап 4. Отчетный этап практики**

Оформление и представление обучающимся отчета о практике.

Обучающиеся в течение всей практики отражают в дневнике практики все выполняемые работы и их результаты и представляют вместе с отчетом о практике дневник практики.

### **Условия организации и порядок проведения практики**

#### **Общие условия организации и проведения практики**

Групповые формы проведения практики не предусмотрены. Практика реализуется в один период. Вид практики: учебная практика. Способ проведения практики: стационарная.

#### **Кадровое обеспечение практики (требования к руководителю практики)**

Реализация программы практики обеспечивается руководителями практики - педагогическими работниками организации и(или) лицами, привлекаемыми к ее реализации.

#### **Требования к соблюдению техники безопасности**

В начале практики (1 этап) проводится Вводный инструктаж по практике, в который включается изложение положений техники безопасности.

#### **Требования к формам отчетности по практике**

Формы отчетности по практике (отчетные материалы по практике): дневник практики, отчеты по практике.

В период прохождения практики обучающимся ведется дневник практики. По результатам практики обучающимся составляется отчет по практике.

#### **Требования к материально-техническому обеспечению практики**

Материально-техническое обеспечение реализации практики соответствует материально-техническому обеспечению, указанному в разделе 3 образовательной программы.

#### **Индивидуальное задание на практику**

Индивидуальное задание на практику определяется организацией исходя из актуальных на момент проведения практики аспектов профессиональной деятельности. Индивидуальное

задание на практику должно соответствовать следующим критериям:

- Актуальность и практическая значимость: задание должно быть связано с будущей профессиональной деятельностью студента и соответствовать современным требованиям рынка труда.
- Соответствие программе практики: задание должно соответствовать целям и задачам практики, а также требованиям образовательной программы.
- Конкретность и измеримость: задание должно содержать чёткие формулировки и критерии оценки выполнения.
- Реализуемость: задание должно быть выполнимым в рамках отведённого времени и с учётом имеющихся ресурсов.
- Наличие цели и задач: в задании должны быть сформулированы цель и задачи, которые студент должен достичь в процессе выполнения задания.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

#### **Учебно-методическое обеспечение (электронные учебно-методические материалы) практики**

##### **Электронные учебные издания**

Куклина, Е. Н. Организация самостоятельной работы студента / Е. Н. Куклина, М. А. Мазниченко, И. А. Мушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 235 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06270-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/562503>

Зорина, Е. М. Метапредметная компетенция преподавателей и обучающихся / Е. М. Зорина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 130 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17997-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт].

##### **Электронные методические издания**

Мотивация студентов к обучению и воспитательная деятельность — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 1 с. — (Юрайт.Академия). — ISBN 978-5-534-14536-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533252>

Мотивация студентов к обучению и профессиональному развитию — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 5 с. — (Юрайт.Академия). — ISBN 978-5-534-14536-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/509597>

**Информационное обеспечение освоения практики** представляет собой перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Каждый обучающийся обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе (цифровой (электронной) библиотеке) «ЮРАЙТ» (<https://urait.ru/>), содержащей издания учебно-методической и иной литературы.

Каждый обучающийся обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к федеральной государственной информационной системе «Национальная электронная библиотека» (<https://rusneb.ru/>).

**Состав необходимого комплекта лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:** Яндекс Браузер (реестровая запись №3722 от 23.07.2017 в едином реестре российских программ для электронных вычислительных машин и баз данных); Яндекс.Телемост (реестровая запись №13556 от 20.05.2022 в едином реестре российских программ для электронных вычислительных машин и баз данных)

**Электронные информационные ресурсы** (ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»):

**- Состав современных профессиональных баз данных**

Федеральная служба государственной статистики (<https://rosstat.gov.ru/>)

Открытые данные России (<https://data.gov.ru/>)

Статистический Отдел Организации Объединенных Наций (United Nations Statistics Division) (<http://data.un.org/>)

База данных ЮНЕСКО (<https://www.unesco.org/en/key-data>)

**- Состав информационных справочных систем**

База знаний Открытого правительства (<http://wiki.ac-forum.ru/>)

Высшая аттестационная комиссия при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации (<https://vak.minobrnauki.gov.ru/main>)

Российский фонд фундаментальных исследований (<https://www.rfbr.ru/>)

Официальный интернет-портал правовой информации (Государственная система правовой информации) (<http://pravo.gov.ru/>)

Система обеспечения законодательной деятельности (<https://sozd.duma.gov.ru/>)

Собрание законодательства Российской Федерации (<https://www.szrf.ru/>)

Государственная автоматизированная система Российской Федерации «Правосудие» (ГАС «Правосудие») (<https://sudrf.ru/>)

Нормативные правовые акты в Российской Федерации. Министерство юстиции Российской Федерации (<http://pravo.minjust.ru/>)

**- Иные информационные ресурсы - информационные ресурсы органов государственной власти**

Президент России (<http://kremlin.ru/>)

Правительство России (<http://government.ru/>)

Министерство науки и высшего образования РФ (<https://www.minobrnauki.gov.ru/>)

Министерство просвещения РФ (<https://edu.gov.ru/>)

Министерство экономического развития Российской Федерации (<https://www.economy.gov.ru/>)

Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации (<https://digital.gov.ru/>)

**- Иные информационные ресурсы - периодическими издания**

ТАСС (<https://tass.ru/>)

РИА НОВОСТИ (<https://ria.ru/>)

Коммерсантъ (<https://www.kommersant.ru/>)

RT (<https://rt.com/>)

**- Информационные поисковые системы**

Яндекс (<https://ya.ru/>)

MAIL.RU (<https://www.mail.ru/>)



АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
"ЕВРАЗИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ"

УТВЕРЖДАЮ  
Ректор  
\_\_\_\_\_ /Замелый А.Ю./

"05" июня 2025 г.

**ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

**Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)**

Дополнительная профессиональная программа  
**«Перевод и переводоведение»**

г. Москва

Территория Инновационного центра Сколково

**Наименование практики:** Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы).

**Место практики в структуре образовательной программы:** практика является этапом освоения модуля согласно учебному плану.

**Цель практики:** достижение запланированных результатов освоения образовательной программы - формирование установленных в образовательной программе компетенций. Практика направлена на формирование у обучающихся умений и навыков, приобретение первоначального практического опыта.

**Задачи практики** состоят в обеспечении:

- формирования, закрепления, развития компетенций (знаний, умений, навыков) по профилю образовательной программы.
- практического опыта и их усложнение по мере перехода от одного этапа практики к другому;
- целостности подготовки обучающихся к выполнению трудовых функций;
- связи практики с теоретическим обучением.

#### **Планируемые результаты практики**

Обучающийся должен сформировать следующие результаты практики «Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)»:

##### **Знания:**

основные нормативные документы и правовые акты, регулирующие профессиональную деятельность;  
принципы организации рабочего процесса и управления временем;  
основные понятия, термины и определения, связанные с профессиональной деятельностью;  
особенности документооборота;  
правила и нормы охраны труда и техники безопасности.

##### **Умения:**

применять теоретические знания на практике;  
анализировать и обобщать информацию, делать выводы;  
работать с различными информационными системами и базами данных;  
составлять и оформлять документы в соответствии с установленными требованиями;  
планировать и организовывать свою работу, распределять время и приоритеты;  
решать стандартные задачи профессиональной деятельности.

##### **Навыки:**

работа с релевантными программами программным обеспечением;  
составление документов;  
проведение презентаций и(или) публичных выступлений;  
умение работать в условиях многозадачности;  
навыки самоорганизации и самоконтроля;  
умение адаптироваться к новым условиям и быстро осваивать новую информацию.



**Объем (трудоемкость) практики:** определен в учебном плане образовательной программы.

**Форма промежуточной аттестации по практике** определяется учебным планом и проводится на основе представления отчета о практике.

**Текущий контроль успеваемости** осуществляется посредством дневника практики.

### **Структура и содержание практики**

#### **Этап 1. Вводный инструктаж по практике**

В ходе проведения инструктажа по практике обучающемуся разъясняются цели и задачи практики, разъясняются права и обязанности студента, излагаются требования к отчетным документам по практике.

#### **Этап 2. Получение индивидуального задания по практике**

Практика предполагает получение обучающимся индивидуального задания по практике.

#### **Этап 3. Практическая этап практики**

Выполнение работ в соответствии с индивидуальным заданием практики.

#### **Этап 4. Отчетный этап практики**

Оформление и представление обучающимся отчета о практике.

Обучающиеся в течение всей практики отражают в дневнике практики все выполняемые работы и их результаты и представляют вместе с отчетом о практике дневник практики.

### **Условия организации и порядок проведения практики**

#### **Общие условия организации и проведения практики**

Групповые формы проведения практики не предусмотрены. Практика реализуется в один период. Вид практики: учебная практика. Способ проведения практики: стационарная.

#### **Кадровое обеспечение практики (требования к руководителю практики)**

Реализация программы практики обеспечивается руководителями практики - педагогическими работниками организации и(или) лицами, привлекаемыми к ее реализации.

#### **Требования к соблюдению техники безопасности**

В начале практики (1 этап) проводится Вводный инструктаж по практике, в который включается изложение положений техники безопасности.

#### **Требования к формам отчетности по практике**

Формы отчетности по практике (отчетные материалы по практике): дневник практики, отчеты по практике.

В период прохождения практики обучающимся ведется дневник практики. По результатам практики обучающимся составляется отчет по практике.

#### **Требования к материально-техническому обеспечению практики**

Материально-техническое обеспечение реализации практики соответствует материально-техническому обеспечению, указанному в разделе 3 образовательной программы.

#### **Индивидуальное задание на практику**

Индивидуальное задание на практику определяется организацией исходя из актуальных на момент проведения практики аспектов профессиональной деятельности. Индивидуальное задание на практику должно соответствовать следующим критериям:

- Актуальность и практическая значимость: задание должно быть связано с будущей профессиональной деятельностью студента и соответствовать современным требованиям рынка труда.
- Соответствие программе практики: задание должно соответствовать целям и задачам практики, а также требованиям образовательной программы.
- Конкретность и измеримость: задание должно содержать чёткие формулировки и критерии оценки выполнения.
- Реализуемость: задание должно быть выполнимым в рамках отведённого времени и с учётом имеющихся ресурсов.
- Наличие цели и задач: в задании должны быть сформулированы цель и задачи, которые студент должен достичь в процессе выполнения задания.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

#### **Учебно-методическое обеспечение (электронные учебно-методические материалы) практики**

##### **Электронные учебные издания**

Куклина, Е. Н. Организация самостоятельной работы студента / Е. Н. Куклина, М. А. Мазниченко, И. А. Мушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 235 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06270-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/562503>

Зорина, Е. М. Метапредметная компетенция преподавателей и обучающихся / Е. М. Зорина. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 130 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17997-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт].

##### **Электронные методические издания**

Мотивация студентов к обучению и воспитательная деятельность — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 1 с. — (Юрайт.Академия). — ISBN 978-5-534-14536-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533252>

Мотивация студентов к обучению и профессиональному развитию — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 5 с. — (Юрайт.Академия). — ISBN 978-5-534-14536-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/509597>

**Информационное обеспечение освоения практики** представляет собой перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Каждый обучающийся обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе (цифровой (электронной) библиотеке) «ЮРАЙТ» (<https://urait.ru/>), содержащей издания учебно-методической и иной литературы.

Каждый обучающийся обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к федеральной государственной информационной системе «Национальная электронная библиотека» (<https://rusneb.ru/>).

**Состав необходимого комплекта лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:** Яндекс Браузер (реестровая запись №3722 от 23.07.2017 в едином реестре российских программ для электронных вычислительных машин и баз данных); Яндекс.Телемост (реестровая запись №13556 от 20.05.2022 в едином реестре российских программ для электронных вычислительных машин и баз данных)

**Электронные информационные ресурсы** (ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»):

**- Состав современных профессиональных баз данных**

Федеральная служба государственной статистики (<https://rosstat.gov.ru/>)

Открытые данные России (<https://data.gov.ru/>)

Статистический Отдел Организации Объединенных Наций (United Nations Statistics Division) (<http://data.un.org/>)

База данных ЮНЕСКО (<https://www.unesco.org/en/key-data>)

**- Состав информационных справочных систем**

База знаний Открытого правительства (<http://wiki.ac-forum.ru/>)

Высшая аттестационная комиссия при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации (<https://vak.minobrnauki.gov.ru/main>)

Российский фонд фундаментальных исследований (<https://www.rfbr.ru/>)

Официальный интернет-портал правовой информации (Государственная система правовой информации) (<http://pravo.gov.ru/>)

Система обеспечения законодательной деятельности (<https://sozd.duma.gov.ru/>)

Собрание законодательства Российской Федерации (<https://www.szrf.ru/>)

Государственная автоматизированная система Российской Федерации «Правосудие» (ГАС «Правосудие») (<https://sudrf.ru/>)

Нормативные правовые акты в Российской Федерации. Министерство юстиции Российской Федерации (<http://pravo.minjust.ru/>)

**- Иные информационные ресурсы - информационные ресурсы органов государственной власти**

Президент России (<http://kremlin.ru/>)

Правительство России (<http://government.ru/>)

Министерство науки и высшего образования РФ (<https://www.minobrnauki.gov.ru/>)

Министерство просвещения РФ (<https://edu.gov.ru/>)

Министерство экономического развития Российской Федерации (<https://www.economy.gov.ru/>)

Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации (<https://digital.gov.ru/>)

**- Иные информационные ресурсы - периодическими издания**

ТАСС (<https://tass.ru/>)

РИА НОВОСТИ (<https://ria.ru/>)

Коммерсантъ (<https://www.kommersant.ru/>)

RT (<https://rt.com/>)

**- Информационные поисковые системы**

Яндекс (<https://ya.ru/>)

MAIL.RU (<https://www.mail.ru/>)